



CRONOGRAFÍAS

TIEMPO TRANSFIGURADO

A modo de adelanto, ofrecemos las primeras páginas de Cronografías, el nuevo libro de la ensayista Graciela Speranza. Las obras de Magritte y Villar Rojas se articulan para formar un díptico elocuente que dé cuenta del “tiempo sin tiempo” en el que vivimos.

POR GRACIELA SPERANZA

***Graciela Speranza** (Buenos Aires, 1957) es crítica y guionista de cine. Enseñó Literatura Argentina en la Universidad de Buenos Aires, fue profesora visitante en la Universidad de Columbia y enseña Arte Contemporáneo en la Universidad Torcuato Di Tella. Entre otros libros ha publicado *Manuel Puig. Después del fin de la literatura* (2000), *Fuera de campo. Literatura y arte argentinos después de Duchamp* (2006) y *Atlas portátil de América Latina. Arte y ficciones errantes* (2012), finalista del Premio Anagrama de Ensayo. Dirige junto con Marcelo Cohen la revista de letras y artes *Otra Parte*.

Seguramente había visto ya *El tiempo atravesado* en alguna de las muchas reproducciones que han convertido a Magritte en abanderado involuntario de la pérdida del aura, pero diría que vi la obra por primera vez en noviembre de 2013 en la retrospectiva del Museo de Arte Moderno de Nueva York, *The Mystery of the Ordinary*. Entre las más de ochenta obras que se exhibían en el MoMA, la imagen salió de la escena y vino a punzarme como el *punctum* de la muestra, con su doble estocada, como siempre en Magritte, de imagen y palabra. *El tiempo atravesado* (traducción fiel del título en inglés *Time Transfixed*, traducción infiel del original en francés *La durée poignardée* y por lo tanto más bien *La duración apuñalada*) vino a recordarme que todo el arte es contemporáneo, que el arte de ayer dice otras cosas hoy y que el pasado fue un presente que anticipó un futuro, el *futuro pasado* que Reinhart Koselleck iluminó en la historia y en el arte. Porque si Magritte pintó *La durée poignardée* en 1938 para que el coleccionista Edward James la ubicara en el rellano de la escalera de su mansión londinense y “apuñalara” a sus invitados antes de subir al salón de baile, en la intemperie del siglo XXI la obra nos alcanza de otra manera. El encuentro fortuito de un reloj y una locomotora en la chimenea de un salón burgués es sin duda surreal, pero los círculos de idénticas dimensiones que los hermanan formalmente en el eje central de la escena invitan a leer otros encuentros. Juntos avanzan en la conquista mancomunada del espacio y la hora universal, emblema de la fe moderna en el progreso vertebrado por la técnica. Relojes y redes ferroviarias, como lo demostró Peter Galison, no solo entran en la historia de los imperios que desde fines del siglo XIX se empeñaron en sincronizar con la hora de Greenwich los relojes de los lugares más remotos del planeta en campañas épicas de París a Washington, Valparaíso o Buenos Aires, sino también la historia si se quiere inversa de las investigaciones científicas de Henri Poincaré y el joven Einstein, que llevaron a postular la teoría de la relatividad, la anulación del tiempo absoluto y la inexistencia de un reloj maestro¹. El siglo XX consagró la técnica como adelantada de un futuro promisorio y las primeras vanguardias enaltecieron la belleza de las máquinas, pero en 1938, cuando Magritte quiere que *La durée poignardée* “apuñale” a los invitados del coleccionista, la mitología de la velocidad que sostiene el edificio moderno empieza a resquebrajarse. La locomotora, heroína de *La bestia humana* de Renoir filmada ese mismo año, se proyecta hacia el abismo de la Segunda Guerra Mundial, conjurado por la sobria simetría de la composición y la nube de vapor que dócilmente se escapa por la chimenea. A principios del siglo XXI, sin embargo, la imagen es infinitamente más rica y apunta a un futuro más incierto. El reloj y la locomotora de Magritte se alinean en una hipótesis más sombría, lanzada a la comunidad científica en los albores del nuevo milenio. En febrero de 2000, el químico holandés Paul Crutzen sugirió que tal vez ya no vivamos en la era geológica que vio nacer a la cultura humana, el Holoceno, sino en una nueva era, el Antropoceno, en la que la humanidad se ha convertido en una fuerza geológica que rivaliza en potencia con las fuerzas naturales, con un poder de devastación que equivale o supera al de los terremotos, los volcanes o la tectónica de placas. Agente principal del movimiento de grandes bloques de materia en las metrópolis que tapizan el globo, del desplazamiento de las cuencas hidrográficas, la alteración de los

ciclos del carbón, la deforestación, la erosión, la extinción de especies y sobre todo la mineralización de la atmósfera, el hombre ha conseguido borrar la distinción entre lo natural y lo humano con cambios cada vez más acelerados que amenazan su supervivencia en el planeta. En la hipótesis de Crutzen que hoy discuten geólogos, historiadores, sociólogos y filósofos para pronunciarse en un futuro próximo, el Antropoceno habría comenzado en 1774 con la invención de la máquina de vapor que propulsó la Revolución Industrial, miniaturizada en la locomotora de Magritte que se aúna con el reloj de un modo más ominoso: es probable que el hombre no sobreviva al Antropoceno y que la misma idea del Antropoceno no sobreviva a la humanidad en el planeta sin vida inteligente que el hombre habrá dejado a su paso. La escala y la velocidad de los cambios planetarios se han multiplicado a un ritmo aún mayor desde el final de la guerra que estaba a punto de estallar en 1938, hasta alcanzar la “Gran aceleración”, según la denominación con la que los científicos resumen hoy los índices sin precedentes de crecimiento de la población y la producción industrial de los últimos sesenta años. Puede que el reloj y la locomotora de Magritte se hayan congelado precisamente en el punto de no retorno, y la duración apuñalada sea la del *anthropos* como artífice de su propio futuro.

Pero ¿de eso habla *La duración apuñalada*? ¿O es apenas el encuentro fortuito de un reloj y una locomotora, como el del hombre del bombín y la manzana verde, el vaso de agua y el paraguas? Es probable que la obra de Magritte no hubiese venido a punzarme ni a iluminar las “profecías” que Aby War-

burg supo ver en la historia del arte si poco antes no hubiese visto la instalación del sudafricano William Kentridge *The Refusal of Time*, que niega la hora de Greenwich con metrónomos descarriados, explosiones, marchas y contramarchas; o si no hubiese leído los *Tres cuentos* del argentino Martín Rejtman que arrastran al lector en la corriente de unas vidas aceleradas que se cruzan y cambian de rumbo como en un *pinball*; o si no hubiese visto *Touching Reality*, el breve video del suizo Thomas Hirschhorn, que en sólo seis minutos recorta el nuevo gesto mecánico y frío con que hoy pasamos las imágenes en la pantalla táctil con total desatención al contenido; o si no hubiese calibrado los alcances de la colonización del tiempo en la cultura y la comunicación contemporáneas en el manifiesto urgente de Jonathan Crary *24/7. El capitalismo tardío y el fin del sueño*, que advierte que son muy pocos ya los intervalos significativos de la existencia humana, a excepción del sueño, que no han sido penetrados o arrebatados como tiempo laboral, tiempo del consumo, tiempo mercantilizado². Imágenes y relatos que atravesaban fronteras, medios y lenguajes (“libres de derechos de aduana”, diría Warburg) venían a componer una constelación de elementos muy diversos y distantes, capaz de desmontar la historia como se desmonta un reloj, para después remontarla y abrirla a sentidos nuevos.

Pero *La duración apuñalada* venía a punzarme sobre todo por contraposición a la obra de un joven artista argentino que había visto poco antes en Londres, *Today We Reboot the Planet*, transfiguración monumental del futuro que el espejo opaco de Magritte había velado. Compitiendo en imaginación futurista con la remodelación del viejo arsenal de municiones del siglo XIX a cargo de la arquitecta anglo-iraquí Zaha Hadid, la instalación con que Adrián Villar Rojas inauguró la Serpentine Sackler Gallery en 2013, a metros de la Serpentine original en los Jardines de Kensington, se sumaba a su inclasificable serie de “ruinas instantáneas” e invitaba desde el título a “reiniciar” la historia del planeta, con el mismo espíritu titánico-romántico-cibernético-cósmico que anima su obra desde su primera gran instalación de 2008, *Lo que el fuego me trajo*, e iría a transmutarse en otras empresas colosales en Nueva York, Estambul, Turín o Sharjah. Junto con un equipo de diez artesanos y artistas —su “estudio nómada”—, Villar Rojas había rodeado el corazón del edificio con un cerco surreal presidido por una elefanta que lo embestía de espaldas a la entrada de la galería, transformado una de las salas en arca de Noé de la cultura del siglo XXI en ruinas, dejado otra sala totalmente vacía con un eco de *The Museum of the Void (Museo del vacío)* de Robert Smithson, y cubierto el piso completo de la Sackler Gallery con cuarenta y cinco mil ladrillos rojizos que traqueteaban al paso de los visitantes. Como en muchas de sus obras anteriores, todo estaba hecho de arcilla cruda, cemento y adobe, una materia vibrátil que resquebraja las piezas a poco de que cobren forma y riza el tiempo del “hoy” en un presente que se expande en direcciones opuestas. La imaginación figuraba un futuro lejano, con restos de una cultura en la que podíamos reconocer rastros enmarañados de la nuestra —un *David* de Miguel Ángel, un Kurt Cobain fosilizado, un perro muerto, un iPod, una tableta, el nido de un hornero, un par de zapatillas—, pero las piezas craqueladas ya eran ruinas de un pasado remoto, monumentales y al mismo tiempo frágiles, respuestas efímeras como las obras mismas a una pregunta destinada también a



ES PROBABLE QUE EL HOMBRE NO SOBREVIVA AL ANTROPOCENO Y QUE LA MISMA IDEA DEL ANTROPOCENO NO SOBREVIVA A LA HUMANIDAD EN EL PLANETA SIN VIDA INTELIGENTE QUE EL HOMBRE HABRÁ DEJADO A SU PASO.

autodestruirse: ¿cómo sería el planeta si lo reiniciáramos, como se reinicia una computadora o se “relanza” un cómic con un nuevo relato? La propia obra de Villar Rojas se reiniciaba también en la Sackler Gallery: en las naves húmedas de la antigua fortaleza, cultura y naturaleza se fundían más francamente que en sus obras anteriores, y el *loop* temporal se volvía más complejo, enlazando la historia imperial británica con La Ladrillera, una granja-fábrica de ladrillos de las afueras de su ciudad natal, Rosario, en la que el equipo había investigado *in situ* nuevos diálogos posibles con el mundo natural y la producción artesanal suburbana.

De ahí que en algún momento, en el atlas de imágenes que dispone la memoria involuntaria, la obra de Magritte y la de Villar Rojas compusieran un díptico elocuente de fuerzas encontradas. Si en 1938 el reloj y la locomotora salían a punzar al espectador con su flecha del tiempo todavía arrojada al futuro promisorio de la técnica, casi un siglo más tarde, en la misma ciudad, la elefanta del rosarino pujaba en la dirección contraria, embistiendo un bastión militar británico en una ficción prospectiva, respuesta de la naturaleza a los afanes imperiales de conquista. “Sobre el lomo infatigable”, anotaba Villar Rojas, “la elefanta sostiene la grandeza derruida del pasado y el *pathos* del futuro natural abandonado”³. Técnica y naturaleza, humano y poshumano, *hybris* y melancolía póstuma, hora universal y tiempo fuera de sincro colisionan francamente en el montaje. En el intervalo, apesado entre futuros pasados de signos opuestos, anida el presente en el que Villar Rojas “reinicia” el planeta recomponiendo los restos.

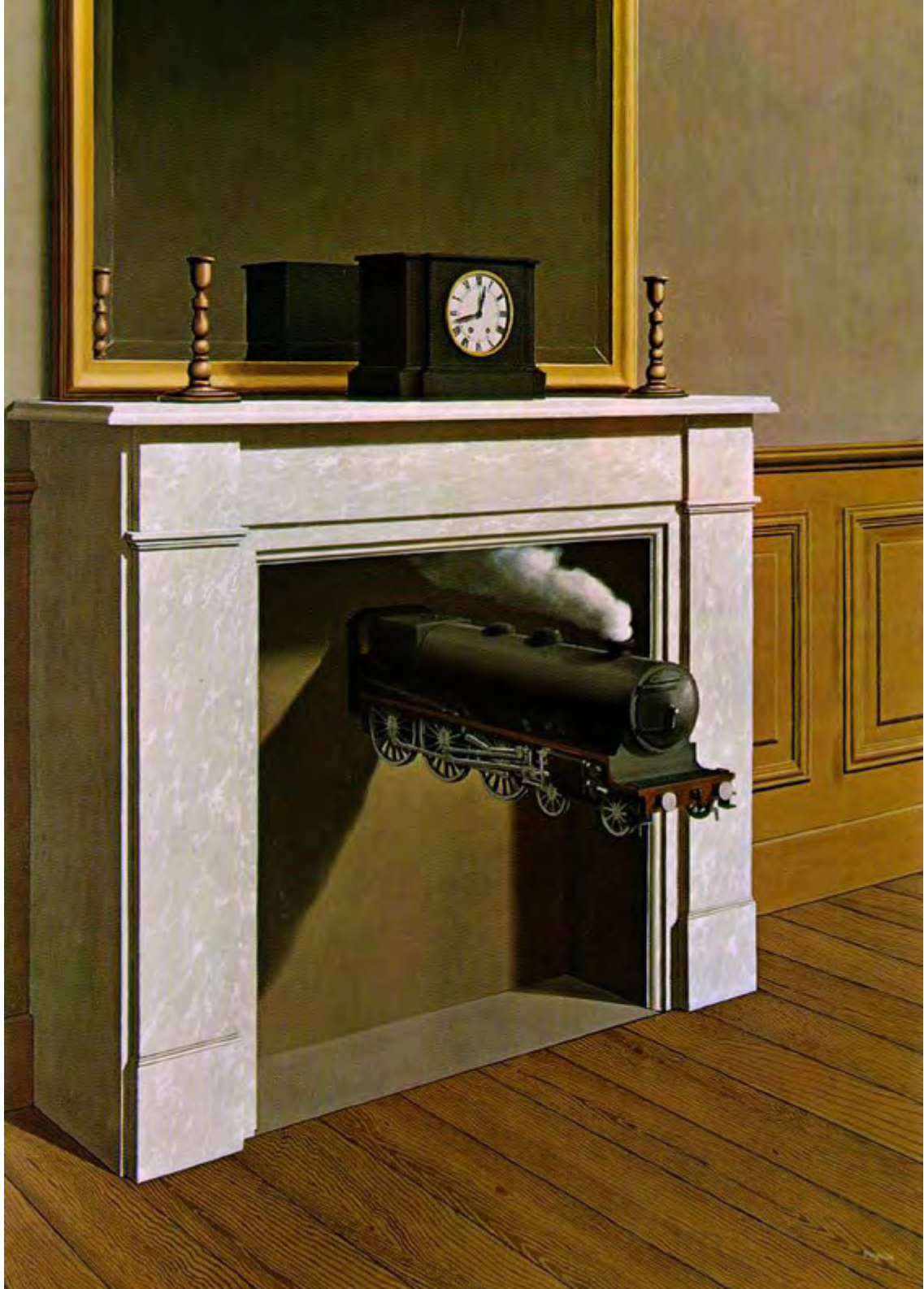


COMPITIENDO EN IMAGINACIÓN FUTURISTA CON LA REMODELACIÓN DEL VIEJO ARSENAL DE MUNICIONES DEL SIGLO XIX A CARGO DE LA ARQUITECTA ANGLO-IRAQUÍ ZAHA HADID, LA INSTALACIÓN CON QUE ADRIÁN VILLAR ROJAS INAUGURÓ LA SERPENTINE SACKLER GALLERY EN 2013 SE SUMABA A SU INCLASIFICABLE SERIE DE *RUINAS INSTANTÁNEAS* E INVITABA DESDE EL TÍTULO A *REINICIAR* LA HISTORIA DEL PLANETA...

Pero ¿qué significa “reiniciar” el planeta? El término *reboot*, apropiado del mundo de la ciencia ficción, el manga y el anime que pueblan la imaginación de Villar Rojas desde sus comienzos, alude al recommienzo de una serie narrativa que descarta la continuidad de una versión anterior fallida a partir de una nueva línea temporal y, sin independizarse por completo de su genealogía ficcional, propone un nuevo origen, como sucede por ejemplo en el ciclo de *Batman* de Christopher Nolan, que “corrige” los errores de las versiones anteriores. Las extensiones semánticas y narratológicas del término derivan sin duda de la informática; *to reboot* un sistema operativo supone reinicializar los controladores del hardware después de un error, para recomenzar el proceso sin los efectos del fallo y

sin perder por eso la memoria operativa del sistema. Las metáforas del cómic y la informática florecen en la imaginación de Villar Rojas. En el “aquí y ahora” de una instalación, *Today We Reboot the Planet* invitaba al espectador a recorrer el futuro fosilizado del Antropoceno, en el que el ciclo de la vida natural volvía a comenzar germinando en el adobe, después de los errores fatales de nuestro tiempo. Pero no hay ficción distópica en el proceso real de la materia. Gran descubrimiento formal de Villar Rojas, la arcilla cruda crea figuras topológicas que se añejan al instante, enloquecen la flecha del tiempo y ofrecen un teatro verosímil del futuro anticipado. En la cuna misma de la Revolución Industrial, muy cerca de los memoriales con camellos y elefantes que celebran las glorias del imperio en los jardines de Kensington, Villar Rojas reiniciaba el planeta con un antimonumento efímero, después de recalibrar los poderes de la arcilla y el adobe en una ladrillera primitiva de los suburbios de una ciudad periférica de la periferia. Ofrecía una respuesta personal a la pregunta por el arte del presente, deliberadamente intempestiva en su remolino de espacios y tiempos.





1. Galison, Peter. *Einstein's Clocks, Poincaré's Maps. Empires of time*, Nueva York, W. W. Norton, 2003.
2. Kentridge, William. *The refusal of Time*. Metropolitan Museum of New York, 2013; Rejtman, Martín. *Tres cuentos*. Buenos Aires, Mondadori, 2012; Crary, Jonathan. *24/7. Late Capitalism and the Ends of Sleep*. Londres, Verso, 2013 (trad. esp.: *24/7. El capitalismo tardío y el fin del sueño*, Buenos Aires, Paidós, 2014).
3. Citado por Sophie O'Brien en "The Bright Gleam From Extinct Galaxies" en: *Adrián Villar Rojas. Today We Reboot the Planet*. Londres, Koenig Books, Serpentine Sackler Gallery, 2013, p. 45.

** Se reproduce el presente fragmento del prólogo de *Cronografías. Arte en un tiempo sin tiempo*, y sus respectivas imágenes, con el permiso de la autora y de editorial Anagrama.